

With Unbounded Gratitude, Marching into the Next Half of the Century

Report on the Highlights of Venerable Master Hsuan Hua's
50th Anniversary of Planting the Dharma in the West

感恩心，邁向下一個半世紀

宣公上人西方弘法五十週年系列活動報導

陳果璞 文譯 by Guo Pu Chen

法界佛教總會（以下簡稱「法總」）於2012年6月22日晚間至24日，紀念創辦人宣公上人西方弘法50週年暨涅槃17週年，約有2700餘人參加。除了來自不同國家的信眾之外，金山灣區、沙加緬度與南加州等地信眾，共計21部大巴士前往萬佛聖城。22日晚間首先舉行幽冥戒，共有920餘人報名，為亡者求受幽冥戒。23日清晨，來自各地的巴士陸續抵達，參加宣公上人西方弘法50週年紀念活動。

The Dharma Realm Buddhist Association (DRBA) celebrated the 50th anniversary of Venerable Master Hsuan Hua's bringing Buddhadharma to the West and commemorated the 17th anniversary of his entering Nirvana from the evening of June 22 until June 24, 2012. Over 2700 people attended these events. There were 21 chartered buses taking people from the San Francisco bay area, Sacramento, and southern California to the City of Ten Thousand Buddhas (CTTB), and there were also attendees from other countries. The Precepts for the Deceased ceremony was held on the evening of June 22. More than 920 plaques were set up for the deceased to take the precepts. More buses arrived early next morning for the 50th anniversary of VM Hua's bringing Buddhadharma to the west events.

下接第 47 頁

continued on page 47



字大明咒〉與「She Carries Me」兩首佛曲，比丘尼十餘人在良法師帶領下也齊唱〈準提神咒〉與「Way Out West」。清亮的梵唄，令聽眾充滿清涼的法喜。培德中學、金輪寺合唱團、聖荷西火鳳凰青年國樂團，也一同用舞蹈和音樂來表達對上人的崇敬與追思。北京龍泉寺翻譯中心以及北加州紅木谷無畏寺的比丘們，也前來共襄盛舉。宣公上人西方弘法 50 週年徵文比賽的頒獎典禮，於當日下午三點在道源堂裡舉行。

24 日晚間，著名國際級鋼琴家陳毓襄在萬佛城舉行戶外鋼琴演奏會，共有 700 多位聽眾，其中八成是來自鄰近的西方區民。演奏結束後，基督教牧師馬西、猶太教長老德伏拉、回教長老安噶、謙法爾印度教教士帕迪拉等十餘人，代表各自的宗教為現場聽眾祝福，也展現宗教間合作交流的誠意。

兩天的紀念與追思活動皆有網路現場直播。所有的錄影存檔，讀者可至以下網址點選：www.drba.org/live。✽

consisted of novice monks chanting the mantra of Six Syllables and the song “She Carries Me,” Bihkunis singing the Zhun-Ti Spiritual Mantra and the song “Way Out West,” and performances by students from the Developing Virtue School, the Gold Wheel Monastery Choir, and the San Jose Firebird Youth Chinese Orchestra. A delegation from Beijing Longquan Monastery translation center and more than 10 monks from Abayagiri Monastery in Redwood Valley, California were also in attendance. An awarding ceremony of the writing contest of the 50th anniversary of Venerable Master’s coming to the West was held at 3 p.m. at the Daoyuan Hall.

In the evening, the internationally known pianist Gwhyneth Chen held an outdoor piano concert. 80 percent of the 700 audience were westerners from the local community. Dr. Nahid Angha and Dr. Ali Kianfar of International Sufi Association (Sufi-Muslim), Sally Mahe of United Religions Initiative (Christian), Dr. and Mrs. Ronald Nakasone of Buddhist Churches of America, Sr. Elizabeth Padilla of Brahma Kumaris Anubhuti Mediation Center (Hindu), Sr. Vaishali, Sr. Punam, Br. Mario (Hindu), Sam Chan of United Religions Initiative (Interfaith), Rabbi Shoshanah Devorah of Kol Haemek (Jewish) all went on stage to pray for the audience. The interfaith blessings they brought to the audience were signs showing the sincerity of interfaith exchanges.

All programs was Real-time webcast broadcasted, and archived webcast videos are available online at www.drba.org/live. ✽

